

# INDIANA UNIVERSITY

*Latin American Music Center*

SCHOOL OF MUSIC

BLOOMINGTON, INDIANA 47401

TEL. NO. 812—337-2991

—337-6538

El 30 de noviembre de 1981

Sr. Eduardo Carrasco  
"Quilapayún"  
22 rue Petrelle  
75009 Paris  
FRANCE

Muy querido Eduardo y amigos del Quilapayún:

Gracias por la "cassette de ensayo". La recibí ayer. No quiero demorar mis comentarios, de modo que sin mas agregados que la expresión de mi afecto y agradecimiento paso a ellos:

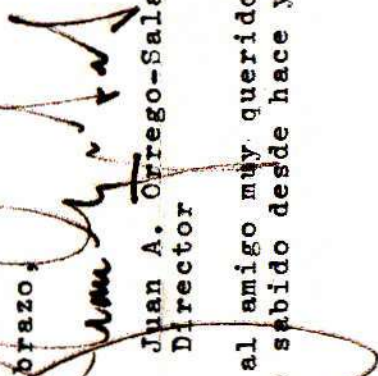
- 1) Muy bien el sonido y velocidad del "Allegro" inicial. Gran curiosidad me deja la ausencia de queñas. Es importante que empleen los diferentes colores de percusiones (temple blocks, cencerros, tumbas, clave, pandereta).
- 2) "Tranquilo y Expresivo"; bello sonido del cuatro y muy bien el tenor solista. Importante el uso del glockenspiel. El coro debe mantenerse en un nivel un poco mas tenue y apagado cuando acompaña al solista. Cuando canta solo ("Tu apellido..." o "Padre tu herencia...") debe pasar a primer plano, pero es muy importante que la voz superior se escuche mas. Las dos voces inferiores la cubren. Talvez para obtener un mejor equilibrio habria sido recomendable emplear la version a dos voces que les hice. Posiblemente en el disco este equilibrio puede lograrse con "perilleo".
- 3) El recitado al unisono deben hacerlo mas libre, como canto gregoriano, sin preocuparse de medir cada corchea, sino que seguir el ritmo natural de la palabra.
- 4) "Andante-himno" - aunque no me parece objetable que tomen mas rápido que lo indicado esta parte, sugeriria que la estrofa final ("Tu voz nace denuevo") la tomasen mas lenta y amplia, pueden hacer un "rallentando" en los tres compases anteriores a la entrada del coro (cuando comienzan nuevamente las guitarras). De esta manera el "accelerando" final no va a salir tan precipitado y la obra va a tener una cierta solemnidad antes de la "Coda-Allegro".
- 5) Muy importante el que se equilibre la voz aguda del coro con las otras dos. En la parte que grabaron del himno, me parece que está algo cubierta. La calidad de sonido del coro me deja satisfecho, es el color "Quilapayún" con que soñé. Este movimiento con las percusiones indicadas va a quedar muy bien.

Finalmente les digo ¡bravo! Son Uds. magníficos. Ojalá me manden otra "cassette" con la obra ya mas cocinada y completa.

El poema "Las Estrellas" me parece hermosísimo. Estoy seguro que ha generado muy buena música.

Esperaré con paciencia e interés la comunicación de México.

Para todos Uds. un fuerte abrazo,



Juan A. Orrego-Salas  
Director

P.D. En Cuba delen mis saludos al amigo muy querido y ex-alumno Fernando García. De quien no he sabido desde hace ya un par de meses o mas.

JOS/g1

Wanda Quiroga  
Archivo de Música Popular Chilena  
Pontificia Universidad Católica de Chile